

# S3B

## Instructions for use

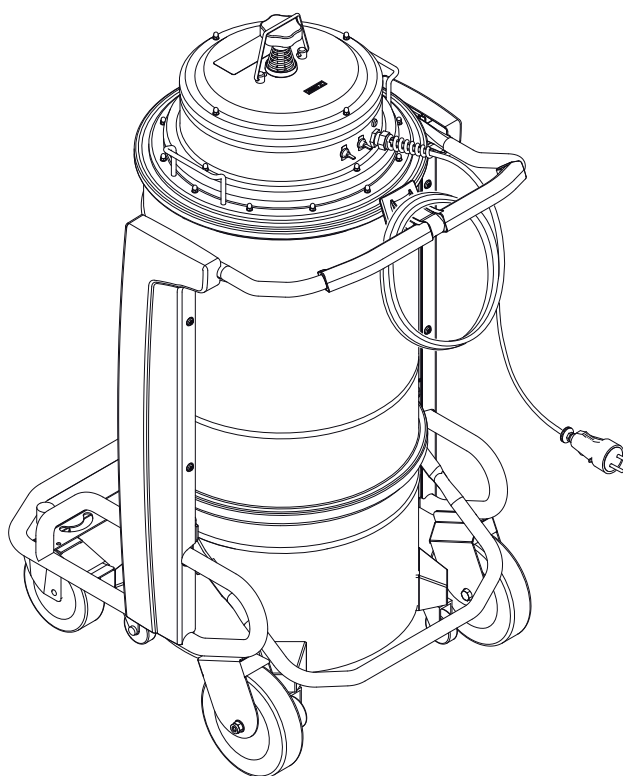
KASUTUSJUHIŠED  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS  
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATAI  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
KULLANIM KILAVUZU



C352 EST-LT-LV-RUS-TR  
EDITION 03/2020



EST Estonian  
LT Latvian  
LV Lithuanian  
RUS Russian  
TR Turkish



# Содержание

<b>Инструкции по эксплуатации .....</b>	<b>2</b>
Безопасность оператора .....	2
Общая информация по эксплуатации машины.....	2
Надлежащая эксплуатация.....	2
Неправильное использование.....	2
Версии и варианты .....	3
Общие рекомендации .....	3
Остаточные риски.....	3
Заявление о соответствии .....	4
<b>Описание машины.....</b>	<b>5</b>
Детали и ярлыки машины .....	5
Опциональные комплекты .....	5
Принадлежности.....	5
Упаковывание и распаковывание.....	5
Распаковка, перемещение, эксплуатация и хранение .....	5
Подготовка к работе - подключение к электросети.....	6
Удлинитель.....	6
Сухая уборка.....	6
Уборка жидкостей.....	6
Технические параметры.....	8
Размеры .....	8
Органы управления и индикаторы .....	9
Проверки перед пуском.....	9
Запуск и останов.....	9
Аварийный останов .....	9
Операция.....	9
По окончании уборки.....	9
<b>Техобслуживание, очистка и дезинфекция .....</b>	<b>10</b>
Очистка предварительного фильтра с помощью ручной системы .....	10
Опорожнение контейнера .....	11
Опорожнение контейнера для жидкости .....	11
Пылевой мешок .....	11
Мешок для сбора пыли Longovac®.....	11
Замена мешков для пыли .....	11
Разборка и замена главного фильтра и абсолютного фильтров .....	12
Установка, очистка и замена сепаратора (дополнительно).....	12
Проверка герметичности.....	13
Утилизация.....	13
Монтажные схемы .....	13
<b>Рекомендованные запчасти .....</b>	<b>14</b>
<b>Поиск и устранение неисправностей.....</b>	<b>15</b>

# Инструкции по эксплуатации

Прочтите инструкции по эксплуатации и следуйте важным рекомендациям по безопасности, отмеченным словом **ВНИМАНИЕ!**

## Безопасность оператора



Перед включением машины обязательно прочтите эти инструкции по эксплуатации и держите их под рукой для консультаций.

К эксплуатации машины допускаются только лица, знакомые с принципом ее работы, имеющие надлежащее разрешение и прошедшие соответствующее обучение.

Перед использованием машины следует проинформировать операторов, проинструктировать и обучить их работе с пылесосом, какие вещества можно им убирать, включая безопасный метод извлечения и утилизации поглощенного материала.



Использование оборудования людьми (включая детей) с ограниченными физическими и психическими возможностями или не обладающими достаточным опытом и знаниями строго запрещено, если только их действия не контролирует человек с достаточным опытом эксплуатации машины и безопасного обращения с ней.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с машиной.



Перед работой с машиной требуется всегда проверять, устранены ли все опасные условия, и сообщать ответственным лицам о любых нарушениях в работе машины.

Все ограждения и защита должны быть правильно закреплены, а предохранительные устройства установлены и исправны.

Ремонтные работы должны проводиться только на неподвижной и отсоединенной от электрической и пневматической сетей машине. Ни в коем случае нельзя проводить ремонтные работы без предварительно полученного обязательного разрешения.



Любые изменения, внесенные пользователем без явного на то разрешения производителя, аннулируют гарантию и снимают с производителя какую-либо ответственность за ущерб, причиненный неисправной продукцией.

## Общая информация по эксплуатации машины

Использование машины регулируется действующими национальными законами страны использования.

Помимо инструкций по эксплуатации и действующих законов в стране использования пылесоса следует соблюдать технические нормативы по безопасности и правильность эксплуатации (законодательство по экологической безопасности и охране труда, т.е. Директива Европейского Союза 89/391/ЕС и последующие Директивы).

Не производите никаких действий, которые могут представлять опасность людям, собственности и окружающей среде.

Соблюдайте указания по безопасности и предписания, изложенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

## Надлежащая эксплуатация

Машина подходит для коммерческого использования, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и домах с обслуживанием, например, для проката и других целей, помимо обычного бытового применения.

Данная машина подходит для чистки и уборки твердых материалов в помещениях и вне помещений.

Для работы с машиной нужен один оператор.

Машина состоит из вакуумного агрегата с фильтром на входе и контейнера для сбора всасываемого материала.

## Неправильное использование



Категорически запрещается использовать пылесос в следующих случаях:

- Вне помещения при атмосферных осадках.
- Не на горизонтально ровной поверхности.
- Без установленного фильтра.
- Когда вакуумное впускное отверстие и/или шланг направлены на участки человеческого тела.
- Без крышки на вакуумном блоке.
- Когда не установлен пылевой контейнер.
- Без предохранительных устройств, защитных кожухов и систем, установленных производителем.
- Когда охлаждающие вентиляционные отверстия частично или полностью засорены.
- Когда машина накрыта пластмассовыми или тканевыми листами.
- Когда воздушный выпуск частично или полностью перекрыт.
- При использовании на тесных участках, где нет свежего воздуха.

**⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠**

**Категорически запрещается использовать пылесос в следующих случаях:**

- При наличии повреждений кабеля питания или штекера. В случае ненадлежащей работы оборудования, при его падении, повреждениях, после воздействия воды или нахождения на открытом воздухе, верните его в сервисный центр.
- Для уборки жидкостей с помощью машины, не оснащенной оригинальными системами останова для конкретной модели.
- Не тяните и не переносите оборудование за провод, не используйте провод в качестве ручки, следите, чтобы его не перебило дверью, а также чтобы он не повредился при контакте с острыми поверхностями и углами. Не ставьте ничего на провод. Избегайте контакта провода питания с горячими поверхностями.
- Уборка следующих материалов:
  1. Горящие материалы (тлеющие угли, горячий пепел, зажженные сигареты и т.д.).
  2. Открытый огонь.
  3. Горючий газ.
  4. Воспламеняемые жидкости, агрессивные виды топлива (бензин, растворители, щелочные растворы и т.д.).
  5. Взрывоопасная пыль/вещества и/или неожиданно возгораемая пыль/вещества (такие как магниевая или алюминиевая пыль, и т.д.).

**Примечание:** Мошенническое использование запрещено.

**[ПРИМЕЧАНИЕ]**

Проверьте соответствие места проведения работ и веществ машине для уборки жидкостей.

**⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠**

**Машины нельзя использовать или хранить вне помещения или в сырых местах.**

**Для жидкостей можно использовать только версии с датчиком уровня; в противном случае можно использовать только для уборки сухих материалов.**

**⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠**

**Версия для уборки жидкостей.**

**В случае утечки жидкости или пены из машины незамедлительно выключите ее и обратитесь за помощью к специалисту.**

**[ПРИМЕЧАНИЕ]**

Это оборудование нельзя использовать в коррозионной среде.

**Остаточные риски**

После тщательного рассмотрения рисков на всех этапах эксплуатации машины следует принять все необходимые меры для устранения рисков для оператора, насколько это возможно, и/или снижения рисков, которые не могут быть полностью устранены.

В ходе эксплуатации и/или технического обслуживания оборудования операторы подвергаются определенным остаточным рискам, которые невозможно устранить полностью из-за характера деятельности. Таким образом, монтажник несет ответственность за предоставление дополнительной информации и/или предупредительных знаков с учетом места использования машины и убираемого материала.

- **Риски, связанные с опасностью поражения электрическим током во время технического обслуживания**

**⚡ ОПАСНО! ⚡**

**Риск поражения электрическим током во время технического обслуживания при доступе к электрооборудованию без отключения электропитания.**

**RUS****🚫 ЗАПРЕЩАЕТСЯ 🚫**

**Запрещается проводить работы на электрооборудовании, предварительно не отсоединив машину или ее компоненты от электросети.**

**📖 ОБЯЗАТЕЛЬНО 📖**

**Обслуживание электрооборудования необходимо поручать квалифицированному персоналу. Выполняйте проверки электрооборудования в соответствии с руководством.**

**Версии и варианты****Версии HEPA**

Данная машина может быть оснащена впускным фильтром (HEPA). Обслуживание и опорожнение машины, включая извлечение контейнера для сбора пыли, должно осуществляться уполномоченными специалистами в защитной спецодежде. Не начинайте, пока не будет установлена вся фильтрующая система.

**Общие рекомендации****⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠**

**В случае экстренной ситуации:**

- Чрезвычайного происшествия
- Выхода из строя
- Поломки фильтра
- Возгорания
- и т.д.

**Отключите машину от источника питания и обратитесь к квалифицированным специалистам. При контакте пользователя с убираемым веществом ознакомьтесь с мерами предосторожности, данными в техническом паспорте этого вещества, который обязан быть предоставлен нанимателем.**

- **Риски, связанные с тем, что после выключения вакуумный агрегат не успел остыть и имеет высокую температуру.**

Во время выполнения технического обслуживания и очистки выключенной машины оператор может соприкоснуться с компонентами вакуумного агрегата, поверхности которых имеют высокую температуру. Специальные предупреждающие знаки, размещенные в критических точках, указывают на опасность ввиду высокой температуры поверхностей и обязанность пользователя надеть средства индивидуальной защиты, в частности, защитные перчатки.

Компоненты, которые могут иметь высокую температуру, отмечены следующим образом:



### **Заявление о соответствии**

К каждой машине прилагается заявление о соответствии стандартам ЕС. См. копию на рис. 17.

#### **[ПРИМЕЧАНИЕ]**

*Заявление о соответствии является важным документом и должно храниться в безопасном месте для предъявления представителям властей по их запросу.*

# Описание машины

## Детали и ярлыки машины

Рисунок 1

1. Табличка с паспортными данными:  
код модели, серийный номер, маркировку ЕС, год изготовления, сведения о массе (кг)
2. Пылевой контейнер
3. Рычаг отсоединения пылевого контейнера
4. Вакуумное впускное отверстие
5. Воздуховыпускное отверстие
6. Предупредительная табличка

Привлекает внимание оператора к тому, что фильтр следует встряхивать, только когда машина выключена (см. также разд. «Встряхивание фильтра грубой очистки»).

7. Штепсель для подключения пылесоса к электрической розетке.

Эта машина создает сильный поток воздуха, втягиваемый через вакуумный впуск и выдуваемый через выпускное отверстие.

Перед включением машины установите вакуумный шланг во впускное отверстие, а затем установите на конец требуемую насадку (см. каталог аксессуаров изготовителя или обратитесь в Сервисный Центр).

Диаметры одобренных шлангов указаны в таблице технических параметров.

Машина оснащена фильтром предварительной очистки, который можно использовать для большинства приложений. Помимо фильтра предварительной очистки, который удерживает наиболее распространенную пыль, можно установить вторичный фильтр (фильтр тонкой очистки).

Машина также оснащена внутренней перегородкой, которая подвергает поглощенные вещества центробежному вращению, способствуя их попаданию в контейнер.

## Опциональные комплекты

Существуют различные дополнительные комплекты для преобразования машины. По запросу машина может быть поставлена с уже установленными дополнительными комплектами. Однако их можно установить и потом.

За подробной информацией обращайтесь в торговую сеть. Инструкции по установке дополнительных комплектов и соответствующие руководства по эксплуатации и техобслуживанию поставляются вместе с этими комплектами.



**Используйте только оригинальные запасные части, поставляемые и одобренные изготовителем.**

## Принадлежности

Существуют различные аксессуары; см. каталог аксессуаров производителя.



**Используйте только оригинальные аксессуары, поставляемые и одобренные производителем.**

## Упаковывание и распаковывание

Все отгруженное оборудование тщательно проверяется перед доставкой в автотранспортную организацию.

По прибытии машины проверьте ее на предмет повреждений во время транспортировки. При наличии повреждений незамедлительно подайте жалобу в автотранспортную организацию.

Утилизируйте упаковочный материал в соответствии с действующим законодательством.

Рисунок 2

Модель	A (мм)	B (мм)	C (мм)	кг (*)
S3B 50L	700	860	1 350	80
S3B 100L	700	860	1 750	86
S3B LP	700	860	1 750	89

(\*) Масса с упаковкой

## Распаковка, перемещение, эксплуатация и хранение

Чтобы распаковать вакуумный агрегат, извлеките фиксаторы при помощи молотка и отвертки.

Также извлеките зажимные приспособления, установленные производителем во время упаковки, при помощи подходящих инструментов.

Разблокируйте колесные тормоза и снимите машину с опорной платформы: для этого используйте рампу с надлежащей грузоподъемностью и перемещайте пылесос за ручку.

Используйте на плоских горизонтальных поверхностях. Несущая способность поверхности, на которой устанавливается машина, должна быть достаточной, чтобы выдержать ее вес.

Если предполагается, что машина будет работать в фиксированном положении, вокруг нее должно быть достаточно свободного пространства, чтобы обслуживающий персонал мог свободно перемещаться и работать.



**Производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения машины во время подъемных операций, в которых не используется подъемное оборудование производителя.**



**Если предоставлено несколько опорных платформ, необходимо поднять опорную платформу, на которой закреплена машина, при помощи вилочного автопогрузчика надлежащей грузоподъемности. Затем распакуйте машину, положив ее на плоскую горизонтальную поверхность, которая способна выдержать вес пылесоса.**

RUS

## Подготовка к работе - подключение к электросети

### ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

- *Перед началом работы убедитесь в отсутствии видимых повреждений машины.*
- *Перед подключением штепселя машины к электросети убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке соответствует напряжению электросети.*
- *Вставьте штепсель в розетку, имеющую правильно установленный контакт/соединение заземления. Убедитесь, что машина выключена.*
- *Вилки и разъемы соединительных кабелей должны иметь защиту от пролитой воды.*
- *Проверьте данный параметр, чтобы обеспечить надлежащее питание.*
- *Используйте машину только в случае, если кабели подключения к сети электропитания находятся в исправном состоянии (поврежденные кабели могут привести к поражению электрическим током).*
- *Регулярно проверяйте наличие признаков повреждения от излишнего износа, трещин или старения электрического кабеля.*

### ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Во время работы пылесоса не следует:*

- *Давить, вставать на кабель, соединяющий пылесос с электросетью, тянуть или повреждать его.*
- *Отключать кабель от электросети следует только путем извлечения штепселя (не тяните за кабель).*
- *Сетевой кабель следует заменять только на кабель того же типа, что и оригинал: H07 RN-F. Это же правило относится и к удлинителю, если он используется.*
- *Замену кабеля должен производить персонал Сервисного центра производителя или специалист, обладающий соответствующими знаниями.*

Ответственные за безопасность системы должны:

- Не допускайте нецелевого использования оборудования или ненадлежащих маневров.
- Проверяйте наличие и целостность защитных и предохранительных устройств.
- Обеспечьте регулярное проведение технического обслуживания.
- Следите за тем, чтобы детали машины (муфты, отверстия и пр.) не подвергались модификациям для крепления дополнительных устройств.
- Используйте только оригинальные запасные части Nilfisk.

### ПРИМЕЧАНИЕ

*Пользователь несет ответственность за соблюдение действующих местных норм и правил во время монтажа. Оборудование должны устанавливать квалифицированные техники, прочитавшие приведенные здесь инструкции и разобравшиеся в них.*

## Удлинители

В случае использования удлинителя проверьте, что он соответствует передаваемой мощности и классу защиты машины.

Макс. мощность (кВт)	3	5	15	22
Минимальное сечение (мм <sup>2</sup> )	2,5	4	10	16
Максимальная длина (м)	20			
Кабель	H07 RN - F			

### ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Вилки, розетки, соединители и удлинители должны быть со степенью защиты IP машины в соответствии с данными на заводской табличке.*

### ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Штепсельная розетка машины должна быть защищена дифференциальным автоматическим выключателем с ограничением тока перегрузки, который отключает питание, если ток, разряжаемый по отношению к «земле», превышает 30 мА для 30 мс или эквивалентной схемой защиты.*

### ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Никогда не распыляйте воду на машину: это может быть опасным для окружающих и может привести к короткому замыканию.*

## Сухая уборка

### [ПРИМЕЧАНИЕ]

*Следует правильно устанавливать поставляемые фильтры и мешок (если применимо).*

### ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Соблюдайте правила техники безопасности, регламентирующие работу с отсасываемыми материалами.*

## Уборка жидкостей

### ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Соблюдайте правила техники безопасности, регламентирующие работу с отсасываемыми материалами.*

**⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠**

- *Убедитесь в нормальном функционировании ограничителя жидкости перед вакуумированием жидкостей.*
- *В случае образования пены незамедлительно прекратите работу, выключите машину и опорожните контейнер.*
- *Регулярно очищайте устройство ограничения уровня и проверяйте отсутствие признаков повреждения.*
- *Грязная жидкость, собранная машиной, считается токопроводящей.*

**⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠**

***Не используйте машину без механического ограничителя жидкостей!  
В противном случае машина может быть серьезно повреждена.***

**⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠**

***При всасывании воды, смешанной с воздухом, избегайте перегрузки мотора вакуумного блока.***

Машина всасывает жидкости, которые помещаются в контейнер.

Если машина используется для уборки жидкостей, она должна быть оснащена механическим ограничителем жидкостей.

Механический ограничитель для жидкостей требует наличия специального контейнера с соответствующим соплом.

Перед включением машины закройте впускное отверстие на фильтрующей камере соответствующей заглушкой и установите вакуумный шланг во впускное отверстие на пылевом контейнере, затем установите необходимую насадку на конец шланга (см. каталог принадлежностей производителя или обратитесь в сервисный центр).

Механический ограничитель для жидкости останавливает процесс всасывания (вакуумные блоки продолжают работать) при заполнении контейнера для жидкостей; после этого необходимо выключить машину и опорожнить контейнер для жидкостей.

Машина не выключается автоматически.



## Технические параметры

Параметр	Единицы измерения	S3B			
		ЕС		Великобритания	
Напряжение	В	230		110	230
Номинальная мощность	кВт	3			
Номинальная мощность (EN 60335-2-69)	кВт	2,6		2,2	2,6
Макс. вакуум	мм вод. ст.	2150		1680	215
Максимальная скорость воздушного потока без шланга и сокращений	л/м'	8100		7080	8100
Максимальный расход воздуха (шланг длиной 3 м, Ø 70 мм)	л/м'	7500		6550	7500
Уровень давления шума (L <sub>pf</sub> ) (EN60335-2-69) (*)	дБ(А)	75			
Вибрация, ah (**)	м/с <sup>2</sup>	≤2,5			
Защита	IP	43			
Изоляция	Класс	RUS			
Емкость контейнера	L	50/100			
Емкость мешка для сбора пыли Longoras®	L	-			
Вакуумное впускное отверстие (диаметр)	мм	70			
Допустимые шланги	мм	70			
Поверхность главного фильтра	м <sup>2</sup>	1,95			
Площадь входного фильтра тонкой очистки «Н»	м <sup>2</sup>	2,40			
КПД фильтра тонкой очистки по методу MPPS (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)
Масса	кг	70			

(\*) Погрешность измерения КрА <1,5 дБ(А). Измерения шума выполнены согласно положений EN-60335-2-69

(\*\*) Общее значение вибрации, передаваемой на руку оператора

## Размеры

Рисунок 3

Модель	S3B L50	S3B L100	S3B LP
А (мм)	795	795	795
В (мм)	600	600	600
С (мм)	1 275	1 580	1570
Масса (кг)	67	70	70

## [ПРИМЕЧАНИЕ]

- Условия хранения:  
Температура: -10°C ÷ +40°C  
Влажность: ≤ 85%
- Условия эксплуатации:  
Максимальная высота над уровнем моря: 800 м  
(До 2 000 м при сниженных показателях)  
Температура: -10°C ÷ +40°C  
Влажность: ≤ 85%

## Органы управления и индикаторы

Рисунок 4

1. **Двухпозиционный переключатель**  
2-позиционный переключатель:  
положение «0» - пылесос ВЫКЛЮЧЕН.  
положение «I» - пылесос ВКЛЮЧЕН.
2. **Индикатор питания**  
Свидетельствует о том, что пылесос включен.
3. **Ручка ручного фильтр-вибратора**

## Проверки перед пуском

Рисунок 5

1. Вакуумное впускное отверстие

Перед пуском убедитесь, что:

- Были установлены фильтры.
- Закрывающая лента надлежащим образом затянута.
- Вакуумный шланг и насадки были правильно установлены в вакуумное впускное отверстие (1).
- В случае использования машины для уборки жидкостей механический ограничитель для жидкостей надлежащим образом установлен внутри контейнера для жидкости:
- Был установлен мешок или предохранительный контейнер (если это применимо).



**Не используйте пылесос, если имеется сбой в работе фильтров.**

## Запуск и останов

Рисунок 4



**Перед запуском машины заблокируйте роликовые тормоза**

- Поверните переключатель (1) в положение «I», чтобы включить пылесос.
- Поверните переключатель в положение «0», чтобы остановить пылесос.

## Аварийный останов

Рисунок 4

Поверните переключатель в положение «0», чтобы остановить пылесос.



**Мотор и внутренние детали пылесоса будут оставаться под напряжением.**

## Операция



**Скорость потока воздуха в вакуумном шланге не должна быть ниже 20 м/с.**



**Все машины могут использоваться только со шлангами соответствующего диаметра, указанного в таблице «Технические данные».**



**При сбоях см. главу «Устранение неисправностей».**

## По окончании уборки

- Выключите машину и выньте штепсель из розетки.
- Намотайте электрический кабель.
- Опорожните контейнер и очистите машину, как описано в параграфе «Техническое обслуживание, очистка и обеззараживание».
- Вымойте контейнер чистой водой, если были поглощены агрессивные вещества.
- Храните машину в сухом месте, недоступном для неуполномоченного персонала.
- Заблокируйте роликовые тормоза.
- Во время транспортировки или простоя закрывайте вакуумное впускное отверстие соответствующей заглушкой (при наличии).

# Техобслуживание, очистка и дезинфекция

## ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Отсоедините машину от источника питания, прежде чем проводить чистку, обслуживание, замену деталей или переделывать его в другую версию/вариант.*

- Проводите только те работы по техобслуживанию, которые описаны в этом руководстве.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию машины.

*Несоблюдение этих инструкций может подвергнуть вас опасности. Кроме того, такое действие незамедлительно аннулирует заявление о соответствии машины стандартам CE.*

## ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Информацию о техническом обслуживании, не описанном в данном руководстве, можно получить у сотрудников технической поддержки или торговых представителей производителя.*

## ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Для гарантии поддержания уровня безопасности машины используйте только оригинальные запасные части, поставляемые производителем.*

## ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Описанные ниже меры предосторожности должны быть приняты во время проведения всех операций техобслуживания, включая очистку и замену фильтров предварительной и тонкой очистки.*

## ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Данная машина класса H может использоваться для уборки пыли, вредной для здоровья. Обслуживание и опорожнение машины, включая извлечение мешка для сбора пыли, должно осуществляться специалистами в защитной спецодежде. Не начинайте, пока не будет установлена вся фильтрующая система.*

## ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*В частности, в машинах класса H эффективность фильтрации следует проверять минимум раз в год или чаще, если того требует национальное законодательство. Метод проверки эффективности фильтрации машины указан в стандарте EN 60335-2-69, параграф 22.АА.201.2. При неудовлетворительных результатах испытания его необходимо повторить после замены фильтра класса H.*

- Чтобы пользователь мог провести техобслуживание, машину необходимо разбирать, чистить и ремонтировать по мере необходимости, не создавая опасности для обслуживающего персонала или других лиц. Применимые меры предосторожности включают в себя дезинфекцию перед разборкой машины, соответствующую фильтрованную вентиляцию выхлопного воздуха из помещения разборки, очистку зоны техобслуживания и соответствующую защиту персонала.
- Внешние детали машины должны быть продезинфицированы методом очистки и всасывания, очищены от пыли или обработаны герметиком перед удалением из опасной зоны.
- Все детали машины должны считаться зараженными при извлечении из опасной зоны, и следует принять соответствующие меры для предотвращения распространения пыли.
- При проведении техобслуживания или ремонта все зараженные элементы, которые не могут быть очищены надлежащим образом, должны быть устранены.
- Эти элементы подлежат утилизации в плотно закрытых мешках согласно действующим нормативам и в соответствии с местными законами, регулирующими утилизацию таких материалов.
- Данная процедура должна также выполняться при утилизации фильтров (предварительной и тонкой очистки).
- Отделение, которое не является пылезащищенным, должно открываться специально предназначенным инструментом (отверткой, гаечным ключом) и тщательно очищаться.
- Минимум раз в год производитель или его сотрудники должны проводить осмотр. Например: Проверьте воздушные фильтры, чтобы определить, нет ли каких-либо повреждений уплотнения машины, и убедитесь, что электрическая панель управления работает должным образом.

## Очистка предварительного фильтра с помощью ручной системы

Рисунок 4

В зависимости от количества поглощенного материала, выключите пылесос и воспользуйтесь рукояткой (3) ручного фильтра-вибратора.

## ⚠ ВНИМАНИЕ! ⚠

*Выключите машину, прежде чем использовать встряхиватель фильтра. Не встряхивайте фильтр, пока машина включена, т. к. это может повредить фильтр.*

Перед повторным пуском машины подождите, чтобы пыль осела.

**[ПРИМЕЧАНИЕ]**

Если стрелка индикатора по-прежнему находится в красной зоне. Засориться может не фильтр, а всасывающий шланг или одна из дополнительных принадлежностей. В таком случае прочистите эти детали.

**Опорожнение контейнера**

**Перед проведением этих операций выключите пылесос и выньте штепсель из розетки. Проверьте класс фильтрации машины.**

Перед опорожнением контейнера рекомендуется очистить фильтр (см. раздел «Очистка фильтра предварительной очистки»).

**Рисунок 6**

- Отцепите пылевой контейнер с помощью рычага, затем извлеките и опорожните его.
- Очистите машину, как описано в параграфе «Техническое обслуживание, очистка и обеззараживание».
- Вымойте контейнер чистой водой, если были поглощены агрессивные вещества.
- Убедитесь, что прокладка находится в отличном состоянии и правильно расположена.
- Установите контейнер на место и закрепите его снова.

**[ПРИМЕЧАНИЕ]**

*После окончания уборки перед окончательным отключением машины дайте ей поработать еще минимум 60 секунд. Не допускайте частого включения/отключения.*

**Опорожнение контейнера для жидкости**

**Перед проведением этих операций выключите пылесос и выньте штепсель из розетки. Проверьте класс фильтрации машины.**

Перед опорожнением контейнера рекомендуется очистить фильтр (см. раздел «Очистка фильтра предварительной очистки»).

**Рисунок 6**

- Отцепите контейнер с помощью рычага и извлеките его, затем извлеките и опорожните ограничитель жидкости.
- Очистите машину, как описано в параграфе «Техническое обслуживание, очистка и обеззараживание».
- Вымойте контейнер чистой водой, если были поглощены агрессивные вещества.
- Убедитесь, что прокладка находится в отличном состоянии и правильно расположена.
- Установите контейнер на место и закрепите его снова

**[ПРИМЕЧАНИЕ]**

*После окончания уборки перед окончательным отключением машины дайте ей поработать еще минимум 60 секунд. Не допускайте частого включения/отключения.*

**[ПРИМЕЧАНИЕ]**

*Элемент фильтра будет влажным после всасывания жидкостей. Влажный элемент фильтра может быстро засориться, если машина затем используется для всасывания сухих веществ. Поэтому убедитесь, что элемент фильтра сухой или замените его другим, прежде чем использовать машину для уборки сухих материалов.*

**Пылевой мешок****Рисунок 7**

Машина может комплектоваться мешком для сбора пыли. В этом случае машина должна быть оснащена дополнительными аксессуарами (замедлитель и сетка). Если мешок не установлен или установлен ненадлежащим образом, это может создать угрозу здоровью людей.

**Мешок для сбора пыли Longorac®****Рисунок 8**

Машина может комплектоваться мешком для сбора пыли. В таком случае материал разгружается под действием силы тяжести при остановке всасывания. Мешок Longorac® можно разрезать, загерметизировать или закрыть для обеспечения необходимого размера. Если мешок установлен неправильно, это может создать угрозу здоровью людей.

**Замена мешков для пыли**

**Перед проведением этих операций выключите пылесос и выньте штепсель из розетки.**



- **Эти операции должны производить только обученные и квалифицированные сотрудники, которые должны носить соответствующую одежду, соблюдая действующие законы.**
- **Следите за тем, чтобы не поднять пыль во время этой операции. Носите защитную маску P3.**
- **При уборке опасных или вредных веществ и пыли, следует использовать мешки, рекомендуемые производителем (см. «Рекомендованные запчасти»).**
- **Мешок должен утилизироваться только квалифицированными сотрудниками и в соответствии с действующими законами.**



**Используйте только оригинальные мешки Nilfisk.**

RUS



**ВНИМАНИЕ!**

Используйте только мешки, соответствующие классу вашей машины.



**ВНИМАНИЕ!**

Следите за тем, чтобы не поднять пыль во время этой операции. Носите маску P3 и другую защитную одежду, а также защитные перчатки (DPI), пригодные для типа собранной опасной пыли; см. действующие законы.

### Замена мешка для сбора пыли

Рисунок 7

- Закройте впускное отверстие с помощью соответствующего колпачка (при наличии).
- Отцепите пылевой контейнер.
- Извлеките мешок для сбора пыли и при необходимости закройте его зажимом.
- Установите новый мешок, аккуратно обернув его вокруг всей наружной стенки пылевого контейнера.
- Снова установите пылевой контейнер в машину.

### Замена мешка Longorac®

Рисунок 8

- Перекрутите заполненный пылью мешок так, чтобы его можно было зажать двумя зажимами.
- Расположите два зажима на расстоянии 50 мм друг от друга, затем разрежьте мешок между зажимами ножницами.
- Извлеките наполненный пылью мешок и установите новую секцию мешков Longorac®.

### Разборка и замена главного фильтра и абсолютного фильтров



**ВНИМАНИЕ!**

Если машина используется для уборки опасных веществ, фильтры заражаются, поэтому:

- работайте осторожно и избегайте рассыпания поглощенной пыли и/или материала;
- поместите разобранный и/или замененный фильтр в плотно закрытый полиэтиленовый мешок;
- герметично закройте мешок;
- утилизируйте фильтр согласно действующим законам.



**ВНИМАНИЕ!**

Замена фильтра в серьезном случае. Фильтр подлежит замене на фильтр, обладающий одной из идентичных характеристик, фильтрующей поверхностью и категорией.

В противном случае машина не будет работать должным образом.

Перед проведением этих операций выключите пылесос и выньте штепсель из розетки.



**ВНИМАНИЕ!**

Перед тем как проводить эти действия, очистите фильтр, как описано в параграфе «Техническое обслуживание, очистка и обеззараживание».



**ВНИМАНИЕ!**

Следите за тем, чтобы не поднять пыль во время этой операции. Носите маску P3 и другую защитную одежду, а также защитные перчатки (DPI), пригодные для типа собранной опасной пыли; см. действующие законы.



**ВНИМАНИЕ!**

Соблюдайте осторожность во время разборки во избежание защемления рук между вакуумным блоком и контейнером. Используйте перчатки, предохраняющие от механических воздействий (EN 388), с уровнем защиты CAT. II.



**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте фильтр класса H повторно после его извлечения из машины.

### Замена фильтра первичной очистки для машин с системой очистки вручную

Рисунок 9

- Освободите упор (1) и открутите ручку встряхивателя фильтра (2).
- Растегните стягивающий пояс (3).
- Поднимите крышку мотора (4).
- Поднимите фильтр (5) и открутите хомут фильтра (6) на опорном кольце (7).
- Открутите клетку (8) и переверните фильтр, воздействуя на хомут муфты (9).
- Отцепите зажимы и отсоедините клетку от фильтра.
- Утилизируйте фильтр согласно действующим законам.
- Установите новый фильтр и закрепите его в корпусе с помощью специальных зажимов. Соберите компоненты в обратном порядке.

### Замена верхнепоточного фильтра

Рисунок 10

- Отпустите кнопку (3) и открутите кнопку встряски (4), снимите крышку корпуса (2) и снимите головку (1).
- Открутите гайку (10), снимите диск (9) и уплотнение (8).
- Замените фильтр (7) и действуйте в обратном порядке руководства процесса установки головки.

### Установка, очистка и замена сепаратора (дополнительно)

Рисунок 11

#### [ПРИМЕЧАНИЕ]

Инструкции по установке дополнительных комплектов и соответствующие руководства по эксплуатации и техобслуживанию поставляются вместе с этими комплектами.

**[ПРИМЕЧАНИЕ]**

*Если в сепараторе (4) отложилась пыль, дайте ей осесть, чтобы она вышла через центральное отверстие.*

Сепаратор (4) следует сначала разобрать, чтобы хорошо очистить его:

- Отпустите кнопку (3) и открутите кнопку встряски (4), снимите крышку корпуса (2) и снимите головку (1).
- Вытащите фильтр.
- Открутите два винта (5) и выньте его из контейнера.
- Замените деталь, если она излишне изношена.
- Установите на место сепаратор (6).
- Заблокируйте его и зафиксируйте при помощи двух винтов (5).
- Установите на место фильтр и платформу.

## Проверка герметичности

### Проверка шлангов

#### Рисунок 12

Убедитесь, что соединительные шланги (1) не повреждены и закреплены должным образом.

Если шланги повреждены, сломаны или плохо подсоединены к муфтам, их следует заменить.

Если обрабатываются липкие материалы, проверьте возможное засорение внутри шланга, во впускном отверстии и на перегородке внутри фильтрующей камеры. Очистите впускное отверстие (2) изнутри, удалив отложения.

### Проверка прокладки фильтрующей камеры для машин, оснащенных пылевым контейнером

#### Рисунок 13

Если прокладка (1) между контейнером и камерой фильтров (3) изношена:

- Ослабьте четыре винта (2), которыми фильтрующая камера (3) прикреплена к корпусу машины.
- Дайте фильтрующей камере (3) опуститься и затяните винты (2), как только она достигнет герметичного положения.

Если к этому моменту не удалось добиться оптимального уплотнения, или имеются разрывы, трещины или другие повреждения, прокладку необходимо заменить.

### Проверка прокладки фильтрующей камеры для машин, оснащенных системой Longorac®

#### Рисунок 14

Убедитесь в герметичности соединения мешка Longorac® с уплотнением (2).

Также проверьте герметичность уплотнения, расположенного на обратном клапане разгрузки (1).

Если уплотнение порвано, порезано и т.д., его следует заменить.

## Утилизация

#### Рисунок 15

Символ с перечеркнутой колесной мусорной корзиной на оборудовании указывает на то, что использованное электрическое и электронное оборудование следует собирать и утилизировать отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация способствует предотвращению возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека.

Электрические и электронные бытовые приборы следует утилизировать в отдельных пунктах сбора в жилых районах. Помните, что промышленное электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от городских отходов. Будем рады проинформировать вас о подходящих вариантах утилизации.










## Монтажные схемы

#### Рисунок 16

# Рекомендованные запчасти

Ниже приводится список запчастей, который должен быть под рукой для ускорения техобслуживания.

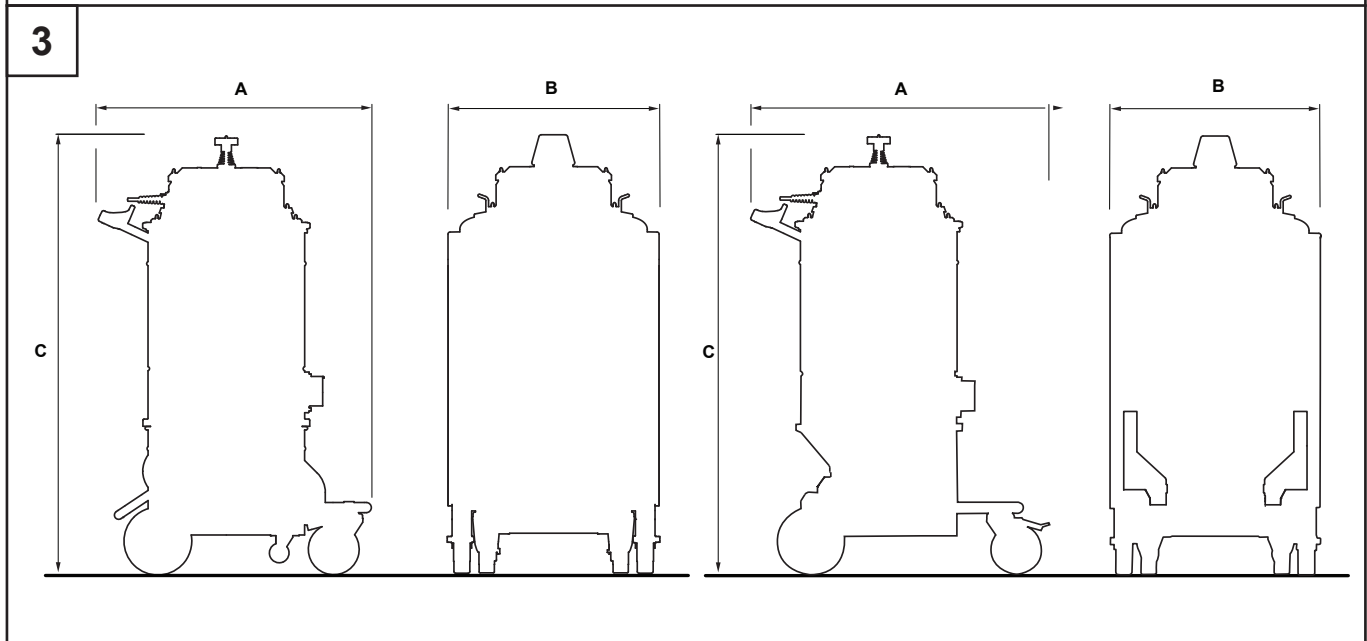
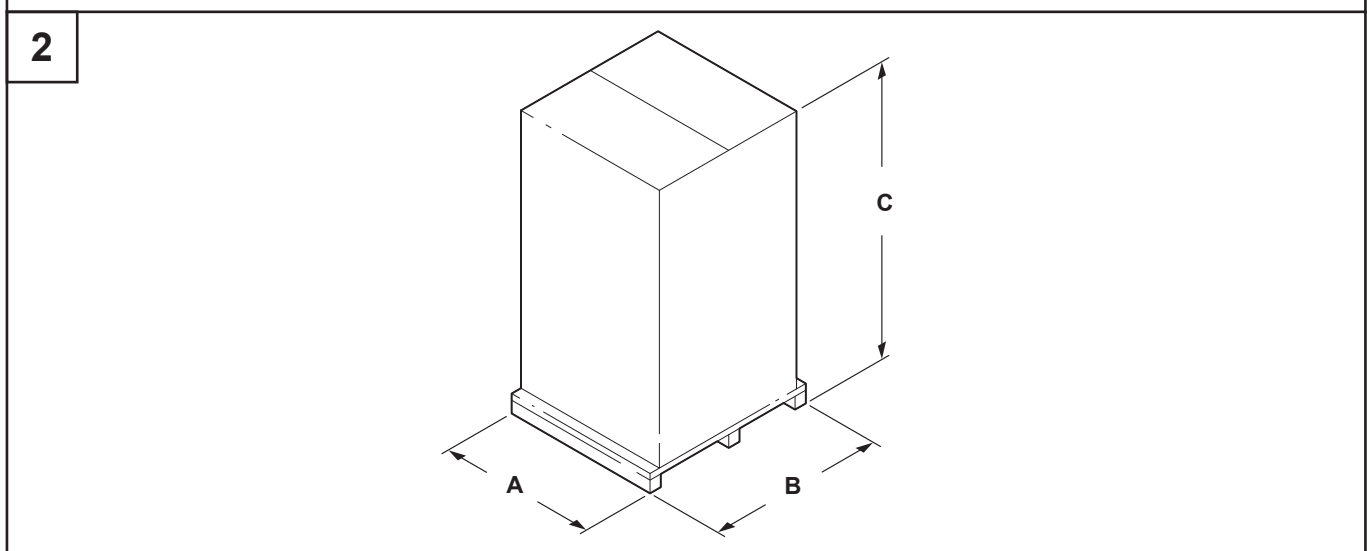
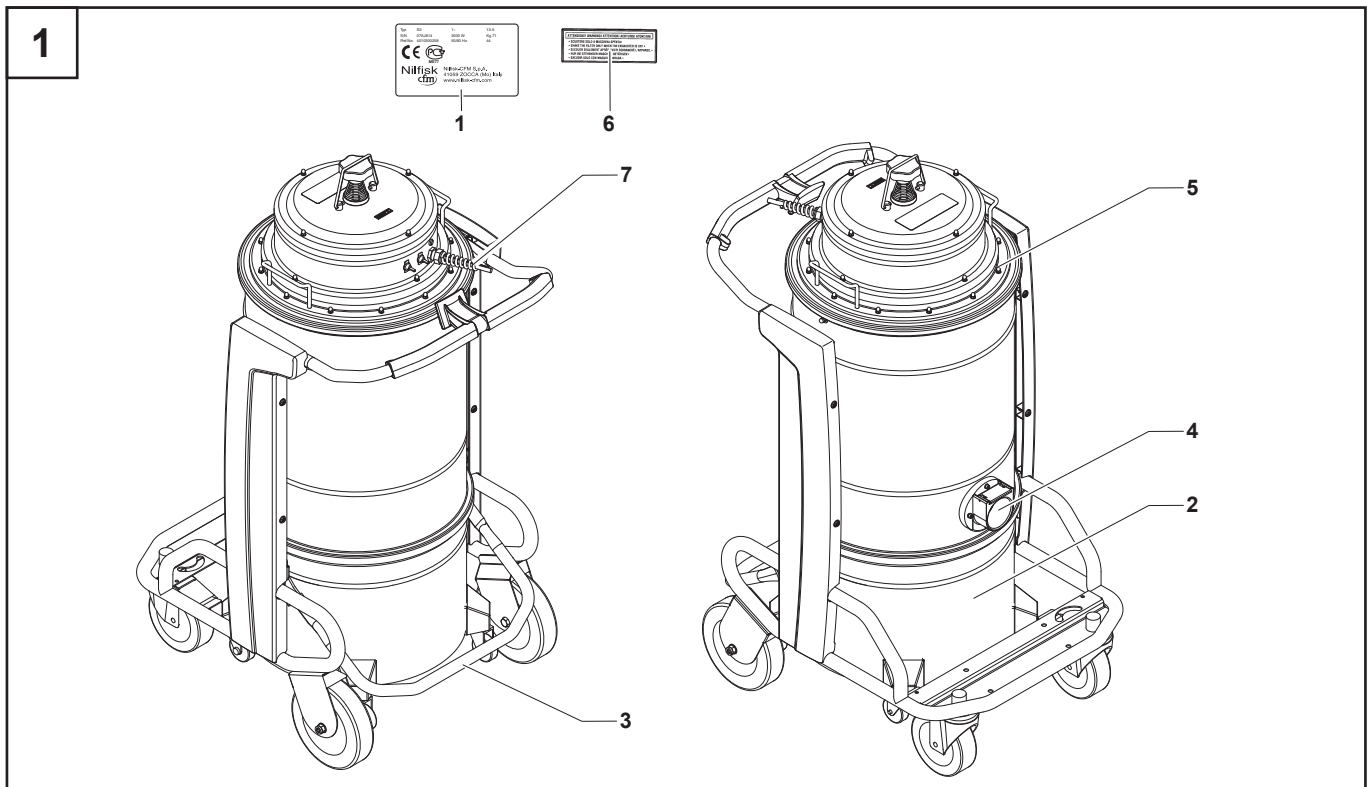
См. каталог запасных частей производителя при их заказе.

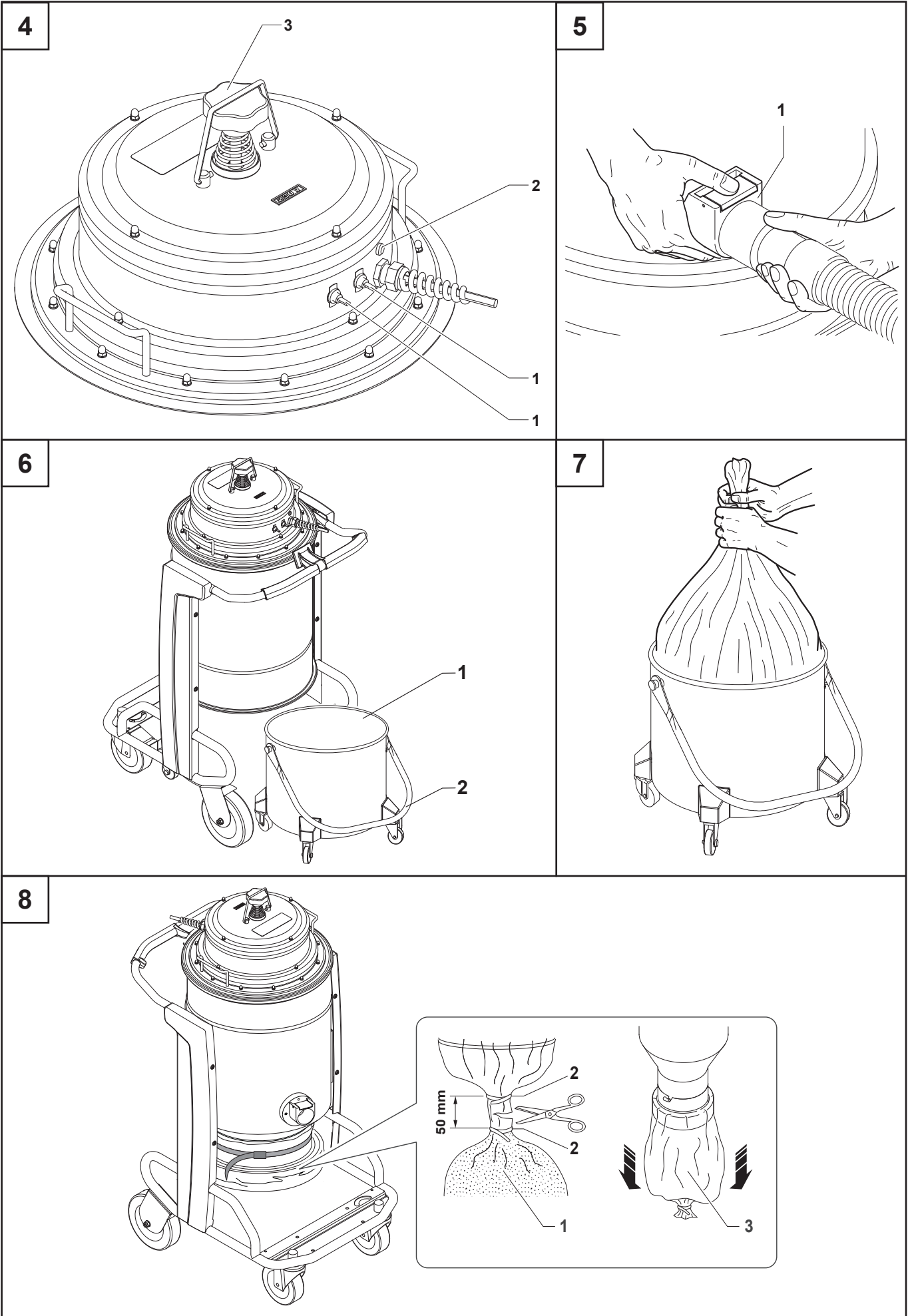
	Название	Модель	
		Стандарт	Фильтр «М»
	Комплект звездного фильтра	40000338	40000699
	Уплотнение кольца фильтра	Z8 17026	
	Прокладка фильтрующей камеры	40000762	
	Хомут фильтра	Z8 18079	
	Абсолютный фильтр	Z8 17455	
	Пылевой мешок	Z8 40099	
	Longpac®	4084000956	
	Мотор 230 В 1000 Вт	40000937	
	Мотор 110 В 1000 Вт	40000938	
	Щетки (угольные) для моторов 230 В 1000 Вт (2 щетки)	40000885	
	Щетки (угольные) для моторов 120 В 1000 Вт (2 щетки)	40000886	

# Поиск и устранение неисправностей

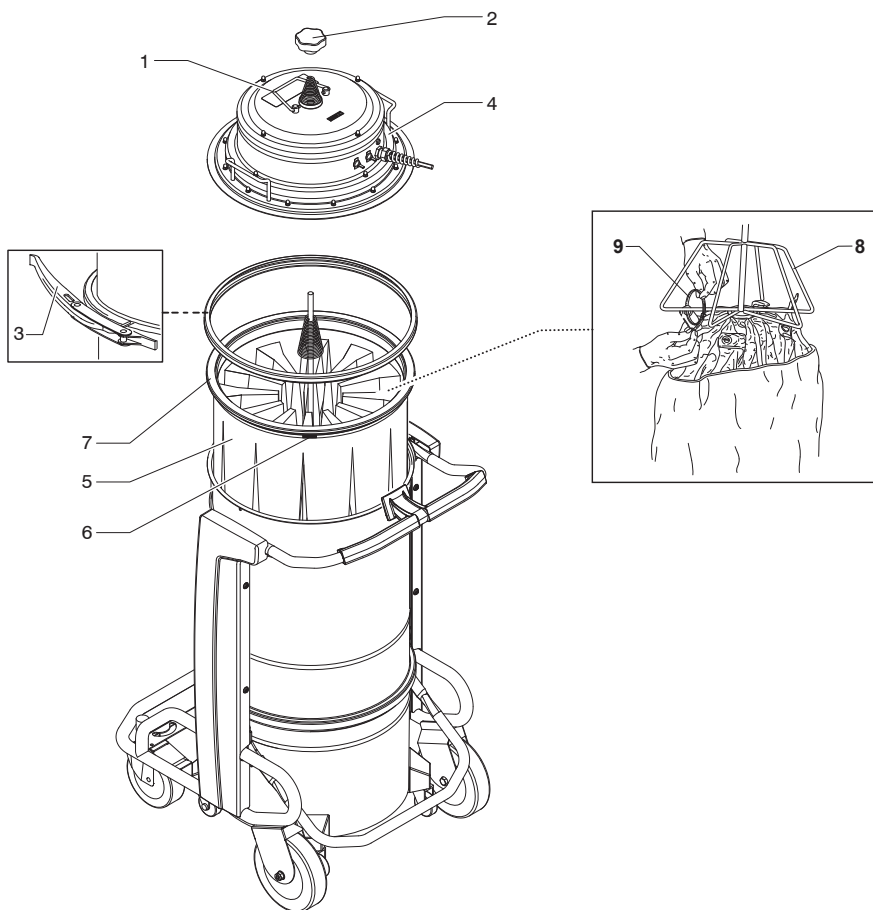
Неисправность	Причина	Способ устранения
Машина не запускается	Отсутствует питание	Проверьте наличие напряжения в розетке. Проверьте состояние розетки и кабеля. Обратитесь за помощью к квалифицированному специалисту изготовителя.
Увеличение числа оборотов машины	Засорился фильтр предварительной очистки	Включите встряхиватель фильтра. Если это не поможет, замените его.
	Засорился вакуумный шланг	Проверьте вакуумный шланг и очистите его.
Машина издает более пронзительный звук	Сработал механический ограничитель для жидкости	Опорожнение контейнера для жидкости.
Утечки пыли из машины	Фильтр разорван	Замените его другим фильтром идентичного типа.
	Неподходящий фильтр	Замените его другим фильтром подходящей категории и проверьте.
Шум в моторах	Угольные щетки моторов изношены или сломаны	Снимите и замените угольные щетки мотора.
Электростатический ток в машине	Отсутствующее или недостаточное заземление	Проверьте все заземляющие соединения. В частности, на всасывающем входном патрубке; замените шланг на антистатический шланг.



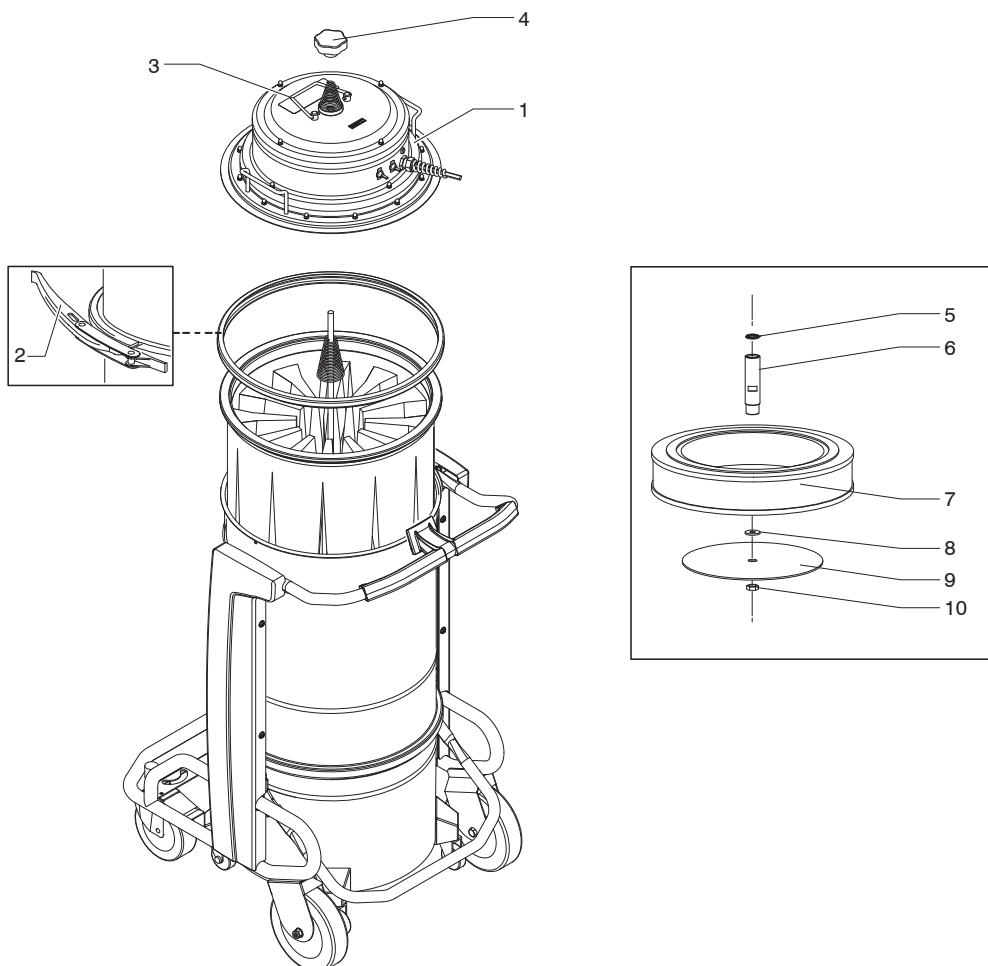




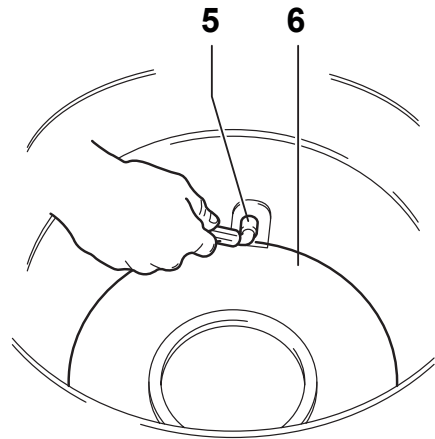
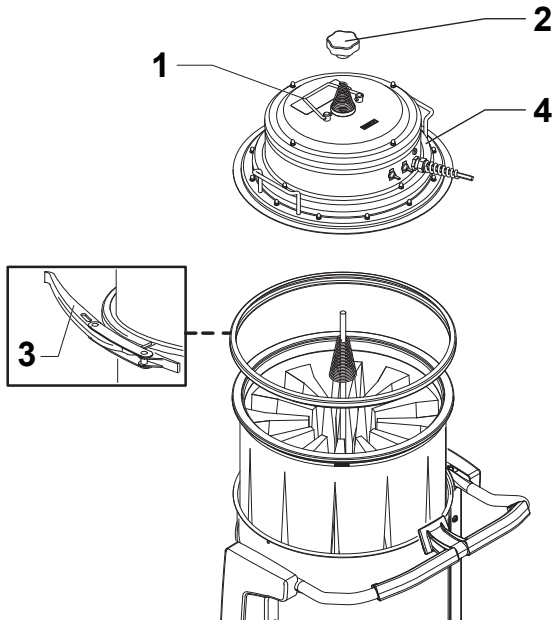
9



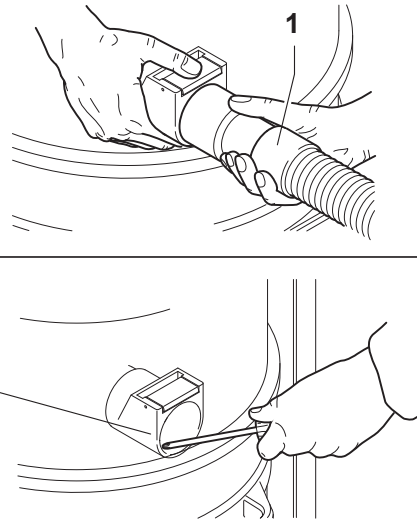
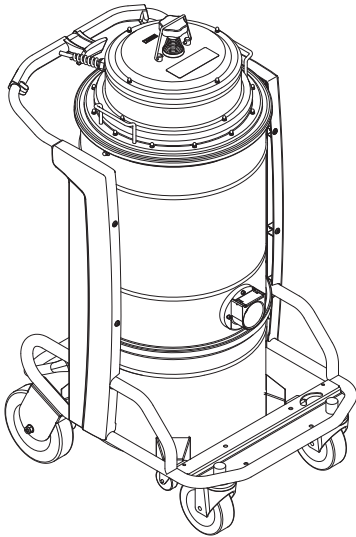
10



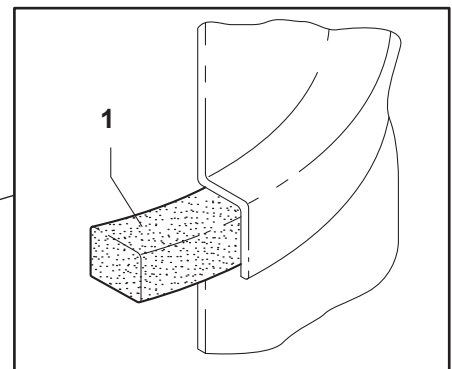
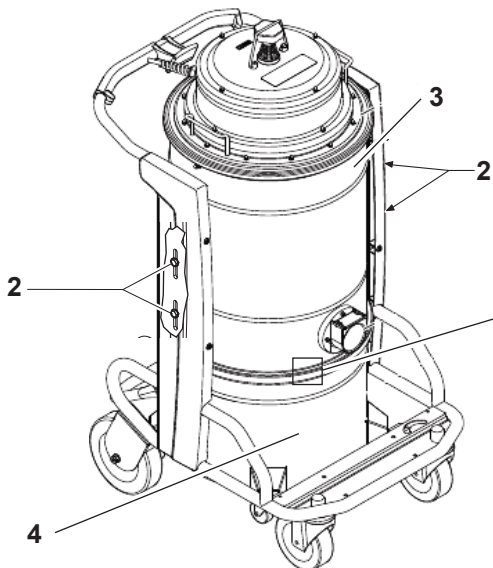
11



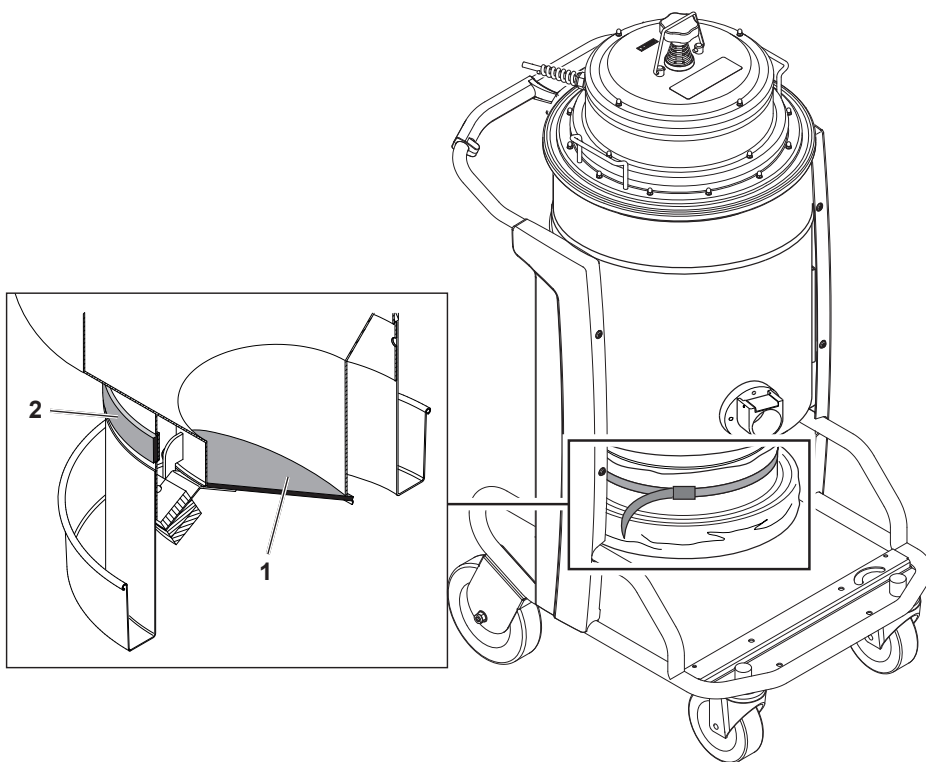
12



13



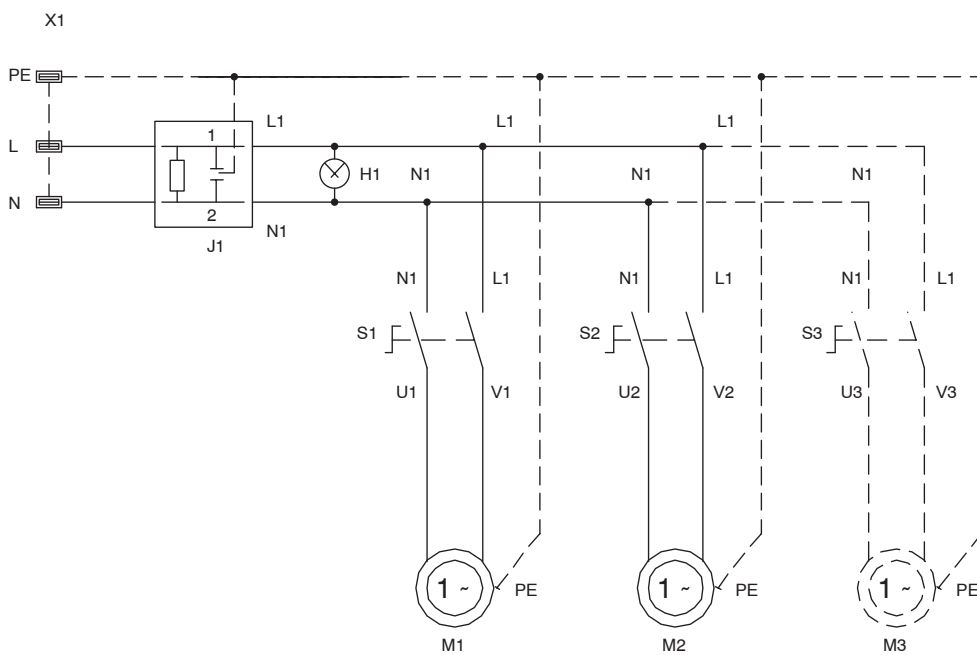
14



15



16





Nilfisk S.p.A. a socio unico

Deeds Legato, Via Vitor Pisani, 27, 20124 Milano, Italy. Tel: +39 059 9730000, Fax: +39 059 9730005, www.nilfisk.com

CE01 04/2016

Dichiarazione "CE" di conformità - Allegato II 1A - 2006/42/EC. Declaration of Conformity - Enclosure II 1A - 2006/42/EC. Eg - Konformitätsklärung - Anhang II 1A - 2006/42/EC.

Nilfisk s.p.a.

Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina We declare under our own responsibility that the machine... Vi dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina...



Table with 2 columns: Italian/English text and corresponding CE mark icons. Includes sections like '1) RISULTA IN CONFORMITÀ', '2) SODDISFA', '3) Responsabile del file tecnico', etc.

Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark icons. Includes sections like '1) Questa macchina è in conformità...', '2) Dichiarazione di conformità...', '3) Dichiarazione di conformità...', etc.

Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark icons. Includes sections like '1) Questa macchina è in conformità...', '2) Dichiarazione di conformità...', '3) Dichiarazione di conformità...', etc.

Nilfisk S.p.A. Il Direttore Generale The General Manager

